

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣報告  
今日最高氣溫  
五十五度  
今日最低氣溫  
六度  
明日最高氣溫  
五十二度  
明日最低氣溫  
六度

## 英大使十月退休 中國談判主任未委出 港問題中英談判無進展 預料英大選後方有突破

(本報香港專電)據香港經濟日報引述與中國最近而不願透露姓名之消息人士稱，中國並不特別歡迎中英對香港前途問題之談判中，將港督尤德爵士包括在內，作為參與談判之一方。該報在一篇獨家新聞報導說，港督將被視為代表香港，而在中英談判中，香港不應在英談判中，擁有獨立或分離地位。但香港之左翼人士消息則謂，中國仍保留其對尤德爵士在談判中所擔任角色之看法。如尤德爵士前往北京作為代表香港利益，則此舉將等於三腳貓之觀念，而不能為中國所接受。該報又謂，尤德爵士當然不能真正為香港之中國人說話，但如尤德爵士作為英國談判代表團之一員而參與談判，則情況便完全不同。當然，尤德爵士以前亦曾參與過北京(作為由英首相薩查爾夫人所率領之團體之一員)，但對目前情況並無影響。該報又謂，中英談判現時實際上毫無進展，主要係由於英方談判主任，英國駐華大使柯利達爵士，將於今年十月退休。與此同時，中國方面之談判主任亦未委出，雖然一直有報導謂，前任中國駐英大使，現任中國高級副外長姚廣，將被委派擔任上述職位。該報又謂，中國很可能在英方委出其新任駐華大使之後，方行委任其談判主任。該報又謂，中英談判在英大選後，將有進展。

## 多市華埠賭館發生劫案 華人疑匪因交通案被捕

(多倫多電)多倫多市華埠唐人街，於上月二十日發生劫案，匪徒持槍行劫得手後逃離現場。不料事隔一星期，疑匪在附近多市附近因交通例被省警查獲，因而揭發其涉嫌解送多市提控。據警方稱，上述劫案發生於打士西街夾依利沙街附近。劫匪持槍向一男客搶劫，劫得現金一萬餘元。警方在劫案發生後，隨即展開調查，並在附近地區進行搜查。警方在搜查過程中，發現一輛可疑車輛，並在該車內搜獲大量現金及賭具。警方隨即對該車內之華人男子進行搜查，並將其逮捕。該名男子在警署供稱，其與劫案無涉，並表示其係因交通例被捕。警方在對其進行進一步調查後，決定將其釋放。

## 雲今舉行大遊行 由吉士蘭奴公園起至落日灣止

(雲訊)今日中午十二時，雲將舉行和平遊行大會。參加遊行者在吉士蘭奴公園集合，於中午十二時起，行過布魯克街，直至西區落日灣止。遊行隊伍將由吉士蘭奴公園起，沿布魯克街向南行，經過布魯克街、布魯克街、布魯克街，直至西區落日灣止。遊行隊伍將由吉士蘭奴公園起，沿布魯克街向南行，經過布魯克街、布魯克街、布魯克街，直至西區落日灣止。遊行隊伍將由吉士蘭奴公園起，沿布魯克街向南行，經過布魯克街、布魯克街、布魯克街，直至西區落日灣止。

## 中國省級共黨 完成重大改組

(本報訊)中國省級共黨，完成重大改組。據悉，中國省級共黨在經過一段時間的籌備後，已於近日完成改組。改組後的中國省級共黨，將由多個黨派組成，包括中國共產黨、中國民主同盟、中國民主進步黨等。改組後的中國省級共黨，將致力於推動中國的民主改革，促進中國的經濟發展，提高中國人民的生活水平。改組後的中國省級共黨，將由多個黨派組成，包括中國共產黨、中國民主同盟、中國民主進步黨等。改組後的中國省級共黨，將致力於推動中國的民主改革，促進中國的經濟發展，提高中國人民的生活水平。

## 港大校長黃麗松 強調為港效力

(本報香港專電)香港大學校長黃麗松博士，在一大學畢業生午餐會中，強調港大學生對香港前途，應抱積極態度。黃氏又謂，中國古語所謂「走為上策」之說法，在目前時局下，並非正確。黃氏指出，香港大學畢業生應在社會中發揮積極作用，為香港的繁榮穩定做出貢獻。黃氏又謂，中國古語所謂「走為上策」之說法，在目前時局下，並非正確。黃氏指出，香港大學畢業生應在社會中發揮積極作用，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

## 加美北太平洋海空軍演習 行動直迫蘇聯軍事基地

(東京路透電)據軍方消息來源稱，加美海空軍在北太平洋聯合舉行大演習，規模之大，為一九四五年戰後以來所罕見。消息指出，演習行動，直迫蘇聯在西伯利亞東岸之軍事基地。演習內容包括海空協同作戰、遠程奔襲等。演習行動，直迫蘇聯在西伯利亞東岸之軍事基地。演習內容包括海空協同作戰、遠程奔襲等。

## 利比亞運交尼加拉瓜軍火 飛機四架被巴西當局扣留

(巴西里約熱內盧電)據里約熱內盧報章報導，巴西當局昨日扣留四架運交尼加拉瓜軍火的飛機。據悉，這四架飛機係由利比亞運交尼加拉瓜，用於支持尼加拉瓜內戰。巴西當局在對飛機進行檢查時，發現飛機內藏有大量軍火。巴西當局隨即扣留了這四架飛機，並對飛機內之軍火進行了沒收。巴西當局表示，將對這四架飛機內之軍火來源進行進一步調查。

## 蘇太空船太空站難會合 三太空人征空任務取消

(莫斯科電)據蘇聯官方消息，蘇聯太空船與太空站之會合任務，因技術困難而取消。三名太空人征空任務亦告取消。據悉，蘇聯太空船在執行任務過程中，與太空站發生了碰撞，導致太空船受損。蘇聯官方表示，將對此次事故進行調查，並採取措施防止類似事故再次發生。三名太空人征空任務亦告取消。

## 夏令時間將開始 今晚記得撥快鐘

(雲訊)夏令時間將於今晚開始。市民今晚應將時鐘撥快一小時。夏令時間的開始，將使白天的時間變長，而晚上的時間變短。市民應在晚上十時至十二時之間，將時鐘撥快一小時。夏令時間的開始，將使白天的時間變長，而晚上的時間變短。市民應在晚上十時至十二時之間，將時鐘撥快一小時。

### 香港地產商被綁 付款一十萬獲釋

(香港電)據香港報章報導，一名香港地產商，日前被綁架。該名地產商在被綁架期間，曾向綁匪支付一十萬元贖金，隨後獲釋。警方表示，該名地產商在被綁架期間，曾向綁匪支付一十萬元贖金，隨後獲釋。警方表示，將對此次綁架案進行進一步調查。

### 中國經已停止 向台發射紙彈

(北京路透電)據新華社稱，中國業已停止向台灣發射紙彈。中國政府表示，將致力於推動兩岸關係的和平發展，促進兩岸人民的友好交流。中國政府表示，將致力於推動兩岸關係的和平發展，促進兩岸人民的友好交流。

### 按摩蒸氣浴桑拿 專門為閣下解除精神緊張及 肌肉酸痛

4105 GARDENWAY, VANCOUVER  
電話: 377-5189

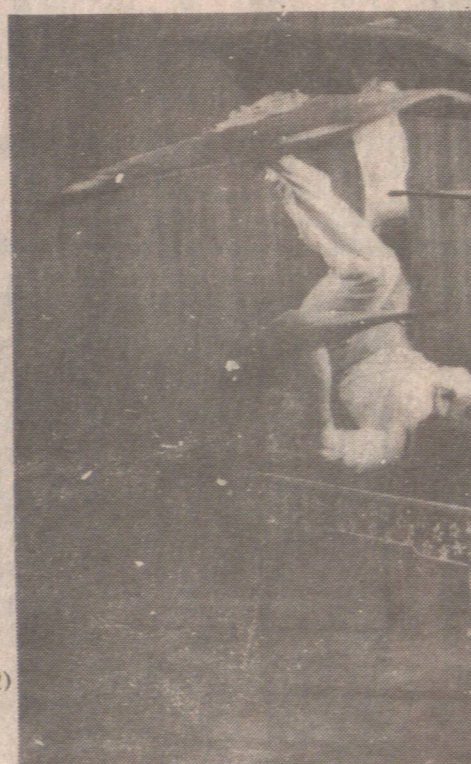
### 招牌書法

黃惠廉 377-5189  
4105 GARDENWAY, VANCOUVER

### 中國中央鐵道部藝術雜技團 PEKING NATIONAL ACROBATS 首次訪問加拿大作全加隆重友好演出 敬請光臨

全中國  
第一流雜技團！第一流演員！  
第一流節目！第一流服裝！  
第一流的娛樂！

域多利：  
皇家劇院：四月廿三日晚八時，  
四月廿四日下午二時  
售票處：麥克佛遜售票中心  
票價：十五元、十二元、十元。  
(售完及十二歲以下小童收一元)



溫哥華：蘭府戲院優待日，票價減半  
女皇劇院：四月廿八日晚八時  
(是晚門票全部售清)

因行程有所改變  
五月一日(晚場)取消，敬請原諒。  
五月一日(日場)照原定時間舉行

四月廿九日 卅日、  
五月一日加演日場下午二時

售票處：溫哥華售票中心  
電話：687-1818(電話預訂)  
中華文化中心  
電話：687-0729(片打東街50號)

票價：二十元、十七元、十四元、  
及十一元。

### 你想做生意？

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
聯邦(政府)商業發展銀行，黃國裕先生將主辦一個  
一天課程「生意經營管理訓練班」。  
題目：「如何開辦你自己的生意」。  
內容：講解及研究如何有計劃地開辦你的生意，  
如何分析你應承擔的工作或開辦自己的生意，  
如何計算開辦生意所需之資金，選擇開辦生意  
的方法，生意之組織，組織及其經營管理等等  
全部用中文講解，並有中文字之講義供應。  
日期：一九八三年五月十五日，星期日，上午十時至  
下午五時。  
地點：華埠維多利亞街(MAIN ST)401號。卡尼  
治社區中心(CARNEGIE CENTER)  
收費：每位20元  
報名：先打電話681-7484報名，然後將學費  
(不要帶現金請寄支票)，中英文姓名，地址  
電話和職業，盡早寄到本銀行註冊：  
F. B. D. B. 885 DUNSMUIR ST  
VANCOUVER B. C. V6C 1N7  
名額有限 報名從速

### 特別情商： 國際仙杜拉小姐 由四月十八日至廿五日 歌唱餐舞會

ming's 名園大酒家  
683-4722

演藝同場：歌星紅星  
唱會 門珍珍  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星  
時間(餐舞)：歌星紅星

### 北美太極聯誼會邀請 中國優秀教練義務指導舉辦

◎基本太極拳班 時間：每星期五晚 7:30-9:00  
◎成人中國武術班 時間：每星期五晚 9:00-10:00  
◎兒童中國武術班 時間：每星期五晚 7:30-8:30  
宗旨：學習中國文化傳統武術道德，強健身體，益壽延年。  
報名地點：緬街4860號 BROCK ELEMENTARY SCHOOL  
報名時間：每星期五七點半至十點 緬街夾三十三街











世界收費電視

五月份將推出最新節目——半邊天下

世界電視台在五月份，逢星期六下午從四時半到五時，特別選播『亞洲電視』最新節目——『半邊天下』。

張瑪莉、劉天梅、孫泳恩一向在香港大眾的心目中，都並非只藝員這麼簡單，而是有品味、有個性、能幹的現代女性。香港『亞洲電視』選中這三位現影螢幕，又任主管的女士，去主持他們重視的最新節目『半邊天下』，正是看中她們有上述的特點。

『半邊天下』是特別適合現代社會中較為成熟的事業女性的節目。三位才藝兼備的主持人，會環繞職業女性接觸的工作與生活，介紹一些較高品味的話題與事物，並兼顧女性各種興趣、口味，令觀眾在欣

賞節目的當兒，獲得一些新時代女性所應知道的訊息，及津津有味地享受節目帶來的娛樂成份。

太平洋兩岸的工作和生活環境，固然有不同之處，然而我們這裡肯定有更多的職業女性。因此，『世界電視』特意取得這個新出爐的節目的版權，希望向女性觀眾們，提供一些她們實際有興趣的內容，並着重介紹今日女性的美好生活。從節目中，也許能看出一些港、溫兩地女性生活的異同。

『半邊天下』雖然是一個有特性的節目，但是，仍然歡迎各位男性觀眾來窺探一下這個能與他們平分天下的『女性世界』——『半邊天下』。

炒舊橋怕難討好  
阿煩「番生」夏雨感煩惱  
蔣麗萍準備演出正勁練疊羅漢

《歡樂今宵》兩位成員夏雨及蔣麗萍最近有新任務，二人對新節目各抒己見。夏雨日前在《今宵》演過一齣短劇，他扮演小人物阿煩，如令該節目的監製要



蔣麗萍拍戲不想暴曬



與男士們平分春色  
歡迎妳來參與『半邊天下』

半邊天下

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412 雲哥華京士威路1339號

Century 21 TRADEWIND REALTY JOHN SHUM 沈慶復 872-0321 251-6038

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 13 E. PENDER ST. 688-2933 681-5848 十四週年特價酬賓

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉台、牛奶、菜蔬櫃、日夜服務、免費估價。電話：298-1431朱先生

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333 成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 688-8888

邵氏大戲院 SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733

### 科學小說家克拉克認為

## 外星人存在是事實

### 對宇宙的探究不過短短數十年 可能要過一千年後才有答案

【合衆社華盛頓二十日電】科學小說家克拉克最近指出：「沒有證據證明外星人存在，這是不可能的。進一步來說，證據上並沒有證據，更不可能就此否定外星人的存在。過去，我們曾經以為自己就是這個宇宙中獨有的物種。然而，現在我們知道，這只是我們目前所知的範圍。我們最低限度在理論上已具有一種方法去發現外星人，而且這可能比我們想像的容易。」

克拉克最近指出：「第三類接觸」及「宇宙危險」等最近電影及電視片，均令觀眾產生對外星人存在可能性的興趣。這位著名作家同時表示：「科學家對宇宙的探究不過短短數十年的時間而已。我們可能要過一千年後才獲致答案，但亦說不定明天的報紙的唯一標題，就是「證實外星人的存在」。現年六十五歲的克拉克，作品超過五十部，包括「2001——太空歷險記」在內。

### 狗遇信派差郵 奇新法辦付對

在美國每年有五千位郵差在派信時，被狗咬傷。有些郵差被咬後，被狗咬傷的郵差，有些郵差被咬後，被狗咬傷的郵差，有些郵差被咬後，被狗咬傷的郵差...

### 千人爭看耶穌顯靈

【合衆社聖地牙哥二十日電】數以千計人士三五成羣地前往一間醫院去觀看耶穌顯靈。一個星期前，當一個男子在該醫院一扇木門前跪下祈禱時，據說一...

### 車頭綠條大 上頂頭上樓 她死撞車 來人救夫情

【倫敦訊】一名女子在車禍中喪生，她的丈夫在車禍發生後，立即開車前往醫院，但為時已晚。這名女子在車禍發生後，立即開車前往醫院，但為時已晚。這名女子在車禍發生後，立即開車前往醫院，但為時已晚...

### 汽車過頭 比車頭更危險

汽車過頭比車頭更危險。比較常見，但是汽車過頭比車頭更危險。比較常見，但是汽車過頭比車頭更危險。比較常見，但是汽車過頭比車頭更危險...



這名女子在車禍中喪生，她的丈夫在車禍發生後，立即開車前往醫院，但為時已晚。

**快意旅遊公司**  
Leisure Tours Travel Ltd.  
片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T6  
TEL: 689-4165

**黃金假期十日暢遊迪斯尼樂園、三藩市、李孺**  
費用由 \$398 元起  
出發日期：五月廿一日  
報名從速以免向隅

**歐洲旅行團**  
成人每位 \$1080 (機票另計)  
轉遊：英國倫敦、法國巴黎、瑞士日內瓦、羅馬、意大利比薩、佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾

**八三年中國旅行團**  
由 \$2450.00 起

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
150 E Pender St. 片打東街一五零號  
電話 669-6412 681-3816 晚間電話 437-6270

\*代售：加航、日航、國泰、大韓、華航、星航、西北等特價機票來回：香港、台灣、馬尼拉、星加坡、吉隆坡、曼谷及耶加達等地

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
士打西街一六號地下，活活百貨公司對面

回港機票特平，來回可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**中國卅日旅遊團**  
八月十四日起程  
歡迎光臨詢問

**永新清潔公司**  
專承接清潔各大廈、寫字樓、餐館、酒樓、柏文、工廠、貨倉、商店等工作價錢平，服務好蒙惠顧。

請撥電話：公司 876-8581 住宅 255-4049 (24小時)

**H.K. 工程設計**  
本省註冊工程師  
321-4287

DESIGN & PLANNING  
NEW BUILDING  
ADDITION  
ALTERATION  
FOUNDATION  
SUB-DIVISION

**簡業旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

**中國旅行觀光團**

**天寶旅行社**  
Pan-Pacific Travel  
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188  
地址：片打東街一六六號  
電話：688-8321

專售：移民、旅遊、加航、日航、國泰及大韓之特價機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

**高捷旅行社**  
EMPIRE TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心新二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話：(604) 684-2341

特價機票直航  
香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
直接出票，毋須等候

**修理 Hi Fi**  
持牌經驗技師專工修理各款音響，錄影機，工作快捷，取價相宜，免費估價。

日夜電話：325-2560

**胡關誠建築**  
承建新屋兼低息貸款  
七萬五千元建築費。本公司多年以上乘材料，擁有一流中、級、章建築工人，以建造華屋新屋超著。

歡迎詢問：873-0507 或英語 524-8581 傳呼機 3122

**納偉旅行社**  
無遠弗屆，無微不至  
Love & White Travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
總機 539-3939 110 室 電話：(604) 680-0501

**東南亞豪華旅遊觀光團** US\$2135 起

\* 飛往東京、京都、曼谷、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、巴厘島等地。

\* 分別有十五天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。

\* 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於五日內回國。

\* 出發日期：每團均有團體出發。

**歐洲旅遊團** \$1,139 起，另加稅費

\* 飛往倫敦、巴黎、里昂、法蘭克福、海峽及北京。

\* 專人領隊，全團一、二流酒店，包早午餐。

\* 亦有十八天及廿二天之行程前往更多之城市，歡迎查詢。

\* 可提前出發，可延期回國，但須於五日內回國。

\* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

**地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團** \$339 起

\* 專人領隊，全團一、二流酒店，包早午餐及洗車之豪華專車。

\* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。

\* 暢遊地斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海濱公園或墨西哥邊城、羅省及三藩市。

\* 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/10

\* 亦有專人領隊之地斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳情請向本團查詢。

**MAVERICK DRYWALL LTD.**  
專做灰板牆工作，裝飾及修理，工作可靠有担保。

日間：433-6512  
夜間：943-6491

**金冠旅行社**  
特價機票，多利利帶一，二日遊，其他旅行團，請詢余小姐。

電話：877-2211  
日夜 254-0020

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

證險又出日太兼直國特別代理  
各車代票本平代飛香航  
文牌理便航洋理香航  
件簽保利空及加港

**中國旅遊觀光團** \$2195 起

(1) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十六日、八月十三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

(2) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十六日、八月十三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

**歐洲旅遊團** \$1,139 起，另加稅費

\* 飛往倫敦、巴黎、里昂、法蘭克福、海峽及北京。

\* 專人領隊，全團一、二流酒店，包早午餐。

\* 亦有十八天及廿二天之行程前往更多之城市，歡迎查詢。

\* 可提前出發，可延期回國，但須於五日內回國。

\* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

**地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團** \$339 起

\* 專人領隊，全團一、二流酒店，包早午餐及洗車之豪華專車。

\* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。

\* 暢遊地斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海濱公園或墨西哥邊城、羅省及三藩市。

\* 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/10

\* 亦有專人領隊之地斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳情請向本團查詢。





(143)

雲上雲下 (143)

小曼這副模樣，仔細的端詳一陣，那...

「你這什麼意思？你不是圍住了我嗎？...

「你別不假裝我眼裏的事，怕什麼誤會...

自從那晚來以後，余家可熱鬧了，大門...

小曼這副模樣，仔細的端詳一陣，那...

「你別不假裝我眼裏的事，怕什麼誤會...

捷美設計室 437-3787 房屋樓宇 發展顧問

精工電器 274-9384 327-2607 乾洗 洗滌 熨燙

加華商業投資移民顧問 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

EAGLE FORD 全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

建信裝修 684-6695 廚房廁所 水電工程

安裝水喉潔具 承接政府大渠 831 Commercial Dr.

D.K. 電視音響修理公司 取價公道 到府修理

棋梁 KEE LEUNG 承接土木工程

國際駕駛學校 International Driving Academy

通達駕駛學校 學費特平 每時19元

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School

ALCAN Building Products 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

安全駕駛學校 Loyal Driving School Ltd.

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd.

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School

城市駕駛學校 City Driving School

ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面...

DORSET COLLEGE 83年一月開校，特大校舍及科學實驗室

中國預言家 左筆權 精批命理 標準論相

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

Vertical text on the right edge, likely a sidebar or additional advertisements.

平屋 2534 E廿八街... 急售 睡房十庫完成... 電話: 87338591

Century 21 VERNON LOWE REALTY (1980) LTD. 130呎闊Corner Lot... 列治文區: William夾Gilbert

△代東 敬啟者: 本中心籌建中山會堂大廈... 華裔活動中心董事會全人敬約

△代東 本會訂於五月廿二日(星期日)上午十一時... 加拿大華裔高層職業發展協會 同啟

△代東 謹訂於公元一九八三年五月十五日(星期日)正午十二時... 中國洪門民治黨駐美辦事處 敬啟

發財六年 匯豐南區, 唐餐獨市, 大建築工程正開始... 電話: 403-545-2890

有地出售 經批准, 可以興建七間大屋... 電話: 433-3561

唐人埠屋主自賣 位於唐人街七〇一號街角... 電話: 291-2155

餐館出售 亞省埠, 獨市唐餐, 新裝修... 電話: 403-763-3048

靚屋出賣 3833W12街, 好風水, 有山水, 四睡房... 電話: 581-1189

物業交換 亞省卡加利四單位住宅, 願交換溫哥華房屋... 電話: 230-0803

果舖急賣 編街果舖, 由二萬三降價至一萬五... 電話: 931-8698

中山安堂 林健龍 占卦五元, 能知過去未來... 電話: 428-6212

片打屋頂修理公司 Pender Roofing Ltd. 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 872-7059

廖盛焯窗簾公司 專製各式窗簾, 住宅商用... 電話: 874-1933

明德託兒所 (特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助... 電話: 215-1151

林記油漆裝修 內外油漆, 水喉電器... 電話: 876-4085

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET. PHONE 681-1052

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681 8531

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Vancouver B.C. Tel: 685-9743

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 辦理一切銀行業務

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7334

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

利昌海產公司 新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子

**中西餐館出租**  
1537 COMMERCIAL DRIVE  
VANCOUVER B. C.  
免頂手，地點旺，新穎建設，冷暖氣齊，有意請電話：  
日683-3838夜263-6381胡洽

**80年新車急賣**  
MUSTANG, 只有一千六百里，自動，售五萬二千五百元，下午五時至下午七時，下午八時至下午十時。  
**靚車平讓**  
七年LTD四門有冷氣，價一萬一千五百元。  
六九年車一門價九千元。  
CUTLASS, 機件好，自動設備全，收音機，售四萬二千五百元。  
電話：430-5651

**有車出售**  
4111A, TOYOTA CORONA出售，開價九千元(新換機油)。  
電話：324-1318

**音響平賣**  
先鋒牌汽車音響，ZER(SOW)一個及日本TOW WAY喇叭(20W)四個半，晚七時後電話：255-2377  
保證新到，先鋒先得  
電話：255-2377  
或：524-8581  
或：524-2817

**中西餐館出租**  
真正賺錢中西餐館出租，座落沙省埠仔巴士總站對面，舖位好，設備齊，商業好，生意佳，因年老退休，自費電話：(306)425-2122劉伯。

**餐館出讓**  
二埠有中型餐館出讓，有意者請到634 COLUMBIA NEW WESTMINSTER而議

**餐館出讓**  
生意穩定設備齊全，座位九十，地點好，位於1167 DAVIE ST, 實價八萬九千，請英語電：ED687-5919

**女裝時裝店出讓**  
位於繁榮ROBSON街高尚大酒店中心，生意旺，有六十餘位，平租，開價七萬五千，有意者請電：CHRISTY 684-6010上午十一時至七時或：524-8581

**中西餐館出讓**  
真正賺錢中西餐館出讓，座落沙省埠仔巴士總站對面，舖位好，設備齊，商業好，生意佳，因年老退休，自費電話：(306)425-2122劉伯。

**餐館出讓**  
二埠有中型餐館出讓，有意者請到634 COLUMBIA NEW WESTMINSTER而議

**餐館出讓**  
生意穩定設備齊全，座位九十，地點好，位於1167 DAVIE ST, 實價八萬九千，請英語電：ED687-5919

**越南餐館廉讓**  
雲南中區，一流設備，有六十餘位，酒牌，開價七萬五千，有意者請電：AM DOGWOOD 684-1010上午十一時至七時或：524-8581

**大土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，近城多利亞街，電話：325-2121

**洗衣機出讓**  
Viking牌子，五年新機件良好，價一百五十元，另有雙門，以廉價出售，有意者請電：682-0065王太太

**中西餐館出讓**  
CHILLIWACK, 位於繁榮市中心，近政府部門，環境優美，有酒牌，後花園，立九座，裝修華麗，冷暖氣齊全，有酒牌，酒牌近有大停車場，生意穩定，有前途，租平，有意者請電：(112)792-7344 PAUL

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**吉屋出租**  
片打街一八八五號，樓上二房，閣樓二房，全土庫，電話：253-6608

**餐館出讓**  
亞省餐館生意連實業，下舖上層，東區，主理人忍痛出讓，價九萬餘，有心人士之立業良機，溫哥華電話：625-8416

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**土庫出租**  
二房一廳，各樣齊備，月租二百五十，適合職業女士，電話：874-3857

**想信**  
聯邦(政府) FEDERAL DEVELOP 885 Dun Vancouver, 應付之帳項等。及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡。Richard Wong

**己屋的價值請電**  
何仲生獨家代理：464-7602 667-17393

1776 G. GEORGIA ST. VAN. B.C. 電話：253-8060

5625 DUMFRIES STREET 電話：253-8060

Tel: FLOW

觀舖 華埠二千尺長批平... 觀屋 租宜售唐山雜貨...

十七年新屋自賣 觀二千六百尺，四大房二套... 餐館生意實業賣 位於HANEY MAPLE...

餐館廉售 沙省埠仔餐館連實業... 平價市場 專營新貨廉售...

華埠唐餐館急賣 華埠地王唐餐館... 觀屋屋主自賣 六年新，三層房...

新盤開放 位於市中心的GRANVILLE... 已屋的價值請電...

特大大屋出賣 三千二百平方呎，四睡房... 餐館 餐館生意好生意...

雲東區栢文觀屋 十租新栢文，認真投資... 生意或連實業 餐館、汽車站、秘書室...

雜貨店出賣 位於豐華DUNCAN街... 現將興建 精修房屋...

建築師 本人可代客建築房屋... 新盤開放 位於市中心的GRANVILLE...

玻璃屋出賣 專做批發及零售... 哀謝 先嚴蔣勝公府君之喪...

八萬九千 兩層土庫收租十一萬... 餐館 餐館生意好生意...

餐館廉售 沙省埠仔餐館連實業... 平價市場 專營新貨廉售...

華埠唐餐館急賣 華埠地王唐餐館... 觀屋屋主自賣 六年新，三層房...

新盤開放 位於市中心的GRANVILLE... 已屋的價值請電...

玻璃屋出賣 專做批發及零售... 哀謝 先嚴蔣勝公府君之喪...

想借錢? 聯邦(政府)商業發展銀行... 餐館 餐館生意好生意...

餐館廉售 沙省埠仔餐館連實業... 平價市場 專營新貨廉售...

華埠唐餐館急賣 華埠地王唐餐館... 觀屋屋主自賣 六年新，三層房...

新盤開放 位於市中心的GRANVILLE... 已屋的價值請電...

玻璃屋出賣 專做批發及零售... 哀謝 先嚴蔣勝公府君之喪...

想借錢? 聯邦(政府)商業發展銀行... 餐館 餐館生意好生意...

餐館廉售 沙省埠仔餐館連實業... 平價市場 專營新貨廉售...

華埠唐餐館急賣 華埠地王唐餐館... 觀屋屋主自賣 六年新，三層房...

新盤開放 位於市中心的GRANVILLE... 已屋的價值請電...

玻璃屋出賣 專做批發及零售... 哀謝 先嚴蔣勝公府君之喪...

金巴倫花舖 Cumberland Florist... 文華花店 Mandarin Florist... 暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME... 榮僑花舖 Louie's Florist



PNE 星期日各場精選
1. Normandy Blue Waldorf Eat Your Murphy's
2. Dark Enchantment Princess Polynesia Crans Sura Sierre
3. Pacific Bette Bijou D'Armour Where's The Party
4. Gamorano Fire For Hire Eva's Doc
5. Canaveral Cape Officer Cadet Crown Consort
6. Flying Mindy Pax's Misty Morn Increased Victory
7. Shilo's Playmate New Hustler Windy Regatta
8. Berts Bandit Palace Arena Monkey's Will
9. Super Struck Phyl The Pool Arctic Police
10. Little Punk Trio At Camp David Sailor For Share Beat The Bell

PNE 今日各場精選
1. Treasure Trove I Prompt Magnet Eminent Doctor
2. Belle Of Rex Rose D'Or Laurie's Pet
3. Wheeling In Victorious Lad Time Dancer
4. Lonesome Lassie Crimson Point Donna Mac
5. Jervis Tinlet Bowlerbabe Pineapple Sure Bet
6. Sea Fiddler Victory Joy Nude Dude
7. Cool Comet Victim Of C Hardy Bay
8. Forced Draft Corporate Power Winning Prince
9. Wander Kind No Vices Count Prospector
10. Kriss Oke Jobah Bad And Bold Primo Avant

文勝賽馬佳選 祇供參考 不鼓勵投注
文勝賽馬佳選 祇供參考 不鼓勵投注
文勝賽馬佳選 祇供參考 不鼓勵投注

健保遊旅
在都市裏的人，整天生活在嘈雜的喇叭聲中，容易使人體各功能失調，出現失眠、頭痛、胃痛、高血壓、性情暴躁、注意力不集中、記憶力差、退等症狀。因此，對於久居都市的人們來說，清靜幽雅特別珍貴。
灤光山色使人心情神怡
大自然的風光對人的心理有良好影響，充分利用假期到灤光山色，對失眠、頭痛、胃痛、高血壓、性情暴躁、注意力不集中、記憶力差、退等症狀，特別珍貴。
灤光山色使人心情神怡
大自然的風光對人的心理有良好影響，充分利用假期到灤光山色，對失眠、頭痛、胃痛、高血壓、性情暴躁、注意力不集中、記憶力差、退等症狀，特別珍貴。

長城公司
溫哥華華士定東街336號
TEL. 669-0833
精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零沽批發
無任歡迎

榮所男服店
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
加拿大 雲高華
電話：681-8425
433-3982
第一流時代化男服總匯
年紀念驚人平賣！

油漆裝修
梁超明 DAVID LEUNG
電話：437-4212
430-1118
勝任車蓬裝設
由你的車蓬裝設

David Transfer 254-5691
李偉運輸公司
搬運、搬屋、搬傢俬

貨車搬運
電話：253-1728
324-4173
搬屋、搬傢俬

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 695-0019
日昇食品雜貨公司

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海麵類

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣頂補漏
免費估價
請電：325-5459

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號
電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所

福隆有限公司
專營：唐山雜貨、京菓海味、冰霜魚蝦、酒樓用品、各式俱備

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋頂
舊屋翻新
修理水洩
內外油漆

裝修處處有
精修何處尋
私人住宅
工商樓宇
油漆、免費
地產檢驗

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號
電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
埠雲 秘書賽路蔡根旋立正
住在大溫哥華
食在秘書賽路
五節有不謝之花
四時有長春之草

店餅馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅券 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

# 工竣將廈大英洪城點 幕開日七十月五期訂

【本報訊】由洪城大英建築師事務所設計，由洪城大英建築師事務所監工，由洪城大英建築師事務所承建的洪城大英建築師事務所，訂於五月十七日舉行開幕典禮。

該建築師事務所，位於洪城大英建築師事務所，由洪城大英建築師事務所設計，由洪城大英建築師事務所監工，由洪城大英建築師事務所承建的洪城大英建築師事務所，訂於五月十七日舉行開幕典禮。

## 中僑互助會辦 家庭月聯歡會

【本報訊】中僑互助會將於五月八日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行「家庭月聯歡會」。

該會表示，此次聯歡會，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該會各項服務。

## 輕歌喚早晨 定期春宴會

【本報訊】輕歌喚早晨，將於五月八日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行「定期春宴會」。

該會表示，此次春宴會，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該會各項服務。

## 中國省級共黨 完成重大改組

【本報訊】中國省級共黨，訂於五月十七日舉行開幕典禮。

該黨表示，此次改組，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該黨各項服務。

## 全加龍崗公所 熱烈慶祝龍崗日

【本報訊】全加龍崗公所，將於五月十七日舉行「熱烈慶祝龍崗日」。

該公所表示，此次慶祝活動，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該公所各項服務。

## 中國武術簡史

【本報訊】中國武術簡史，將於五月十七日舉行開幕典禮。

該簡史表示，此次開幕典禮，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該簡史各項服務。



「雖然我家裏的人從來沒有叫我去保護她們，今年已廿二歲的我，終於敢於對付幾個流氓。」

## 李僑棟競選 助自由黨競選

【本報訊】李僑棟，將於五月十七日舉行競選活動。

該競選活動表示，此次競選活動，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該競選活動各項服務。

## 破獲一龐大賭博集團 警方日前大舉出動

【本報訊】警方日前大舉出動，破獲一龐大賭博集團。

警方表示，此次破獲行動，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該破獲行動各項服務。

## 加國加強限制 日汽車商擔心

【本報訊】加國加強限制，日汽車商擔心。

日汽車商表示，此次加強限制，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該加強限制各項服務。

## 李作豪君 定期出殯

【本報訊】李作豪君，將於五月十七日舉行定期出殯。

該出殯活動表示，此次定期出殯，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該定期出殯各項服務。

## 吸引香港資金 投入加國市場

【本報訊】吸引香港資金，投入加國市場。

該市場表示，此次吸引資金，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該市場各項服務。

## 陳鄭瓊葉仙逝

【本報訊】陳鄭瓊葉仙逝。

該仙逝活動表示，此次仙逝，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該仙逝各項服務。

## 加國地產商展開廣攻勢

【本報訊】加國地產商展開廣攻勢。

該地產商表示，此次廣攻勢，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該地產商各項服務。

**曾漢文會計師樓**  
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS  
Tel: (604) 682-2141 (24小時)  
加拿大註冊會計師  
溫哥華華街四一四號三〇六室

設計 生產 投資 稅務 審核  
生意 專業 分析 策劃 審核  
電腦 管理 安裝 審核 審核

**T. C. ELECTRIC & GAS CO.**  
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.  
電話：253-4706  
24小時服務

乾洗衣機，家庭電器  
大小凍房，冰櫃，制雪機  
空氣調節，爐頭雪櫃

**中華煤氣電器公司**  
TEL: 253-5964  
溫哥華華街東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持牌師傅到府，實地估價。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助  
②專修煤氣電器公司，緊急(紅綠)修理。  
修理家庭電器 洗衣機 乾衣機

**加飲酒人數大減**  
【本報訊】加國飲酒人數大減。

該大減活動表示，此次大減，將以輕鬆、愉快的氣氛，讓會員及其家屬，在歡樂中增進感情，並藉此機會，向會員及其家屬，介紹該大減各項服務。

**代東**  
本會訂於一九八三年五月一日(星期日)下午一時舉行成立第二週年紀念典禮暨抽獎活動。屆時請親臨本會表演電影幸運抽獎。各埠分會代表暨各男女宗親親臨指導賜助。

雲埠榮陽體育會全人敬約

**Guardian Trust Company**  
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

營業時間：週一至週五(上午九時至下午四時)

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口(八厘)
- 美金儲蓄戶口(六釐半)

有關商情與交易諮詢，請與趙先生(CLAARENCE CHAO)接洽  
電話：687-0011  
利息兌換，恕不另通知

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：哥巴萊第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

**好消息!**  
總店及列治文分店門市，同時進行酬賓四天，請勿錯過。  
各款花盆花樽一律八折  
瓷碗碟廚房用具一律八五折

時間：四月十六日，十七日(星期六、日)  
四月廿三日，廿四日(星期六、日)

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

**BED & MATTRESS SALE**  
新貨上市  
床、床褥、大平賣，平通埠。

逢星期四休息  
地址：哥羅華街東街一六六號  
電話：689-5825

**韓國大餐廳**  
Korean Gardens Restaurant  
5周年酬謝顧客 祇收九折

845 East Hastings Street Vancouver, B. C.  
PHONE 255-8625 OR 255-5022

正宗韓國燒臘，鐵板牛柳，檯面餐爐設備，風格特別，是雲埠始創第一家韓國菜式，華人仕女招待，價銀低廉，歡迎定座，七天營業，包括公眾假期。  
Owner, John Kim's Unique Offer

裝潢華貴，午餐宵夜均便。  
請客最適宜，食過後來尋。

**僑發公司**  
KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

特價貨物九折優待，大紅蝦米，海蜆皮，九龍吊片。

大量蝦仁運到 歡迎僑胞選購  
每星期七天營業至下午六時半

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

慶祝母親佳節 餐單抽獎酬賓

由即日起至五月八日止，顧客在此期間均有中獎機會。  
頭獎：來回檀香山飛機票  
二獎：十人酒席一席  
三獎：各名貴禮品

五月八日抽獎 歡迎光顧

**大漢公報**  
The Chinese Times  
NO. 1847 PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R9  
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正，電訊快捷，消息詳實，副刊精彩。  
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。  
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元  
(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨  
精印各式文件，信封信箋名片，印刷金帖，彩色餐牌，外賣餐紙，宣傳小冊，中英打字，中文補字，刊物編排，廣告海報，圖案商標，中英譯筆

### 四川整風出新招

#### 拒賄登記簿 嚇退行賄人

(成都電) 四川整風辦公室，為整頓風氣，拒賄登記簿，嚇退行賄人。據悉，該局在整風期間，凡有行賄者，一經查出，即行登記，並予以嚴懲。此舉旨在肅清吏治，提高行政效率。

### 停止活動十多年

#### 手工業總社 近恢復活動

(北京電) 中華全國手工業總社，自一九六九年停止活動後，最近已恢復活動。該社在恢復活動後，將致力於促進手工業的發展，提高生產效率，並加強與國際市場的聯繫。

中華全國手工業總社成立於一九五五年，是中國手工業合作企業聯合組織。該社在過去十多年中，曾為促進手工業的發展做出了重要貢獻。最近，該社在政府的支持下，重新恢復了活動，並將繼續為手工業的發展而努力。

### 浙江四百歲牡丹

#### 七十餘花蕾今週盛開

(杭州電) 浙江省平湖縣新埭鎮一株牡丹，今年四月，七十餘花蕾今週盛開。這株牡丹已有四百餘年歷史，是當地的一項珍貴文化遺產。每年花期，都會吸引大量遊客前來觀賞。

### 四川內江發現

#### 宋明佛龕石刻

(內江電) 四川內江發現宋明佛龕石刻。這些石刻藝術精美，具有極高的藝術價值。它們的發現為研究宋明時期的佛教藝術和雕刻技術提供了重要的實物證據。

這些佛龕石刻主要分布在內江地區的各個山崖和洞穴中。它們的雕刻風格獨特，線條流暢，展現了宋明時期高超的雕刻技藝。目前，這些石刻已被列入國家文物保護單位，將得到妥善的保護和展示。

### 巨冰日前墜落無錫

#### 疑係來自宇宙空間

(新華社電) 科學工作者經過考察研究後認為，七天前在無錫墜落的巨冰，可能是一塊從宇宙空間墜入地球的「天外來客」。這一發現引起了科學界的廣泛關注，因為這可能與地球的氣候變化和生命起源有關。

### 廣州婚姻介紹所

#### 半年三千人登記

(廣州十八日訊) 目前，已有三千七百對青年男女在廣州婚姻介紹所登記。該所自成立以來，一直致力於為廣大青年男女提供優質的婚姻介紹服務，促進了社會的和諧與穩定。

### 消息

廣州日報：市青年婚姻介紹所設在青年文化宮內，是在去年十一月成立的常設服務性機構。該所自成立以來，已為數以千計的青年男女提供了婚姻介紹服務，受到了社會各界的廣泛好評。

### 昌盛水喉

TEL: 324-1486  
874-0032  
A. CHENG  
專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
日夜服務

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP  
257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282  
各式西餅  
生日蛋糕  
結婚禮餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結實蛋糕  
各款中西  
品質精良  
價格公平  
地方雅潔

### 專做打地臘

油漆、修補水喉、電燈、木  
工、精工修補、免費估價。  
電話：六八一—二二二二  
夜：八七三—二二二二

### 專洗衣機

洗乾衣機  
雪櫃  
電爐  
政府牌照經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

### 加美服務中心婚姻介紹

CAMMY PERSONAL SERVICES  
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545  
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢 (星期一至星期六)  
中午十二時至下午五時

### 傢具翻新

各種住家、餐館、辦公室、沙發座椅翻新。  
特製餐館椅、椅墊坐墊。  
供應各種傢俬布料、海棉、八折優待僑胞。  
免費估價，服務快捷，價錢公道。  
地址：2433 西41街  
電話：266-8329 (日間)  
327-9090 (晚間) 國粵台語

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土車內房  
君作小庫房外屋  
滿細工程間陽改  
意緻格台漆建  
日274-4842晚254-2764  
周254-6011

### 清潔服務

健康清潔公司，承接大廈、  
寫字樓、柏文、商店、餐館、  
工廠等等，的清潔工作  
電話：(604) 876-3854

### 新記建築

承接一切大小做木、油漆、  
水喉、電器、工作快捷、經  
驗豐富、保證滿意、免費估  
價  
電話：253-3015  
地址：327-9090

### 彭鴻記裝飾

承接室內裝修  
油漆  
傢俬  
設計  
工程  
電話：874-6915

### 司公華強

Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 685-2231  
四三一號哥倫比亞  
保當工程音廠售  
修、承接及各種機  
器、價格、服務、電  
話、滿意、克己、安  
全

### 金楓建築有限公司

Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電：263-4313  
裝修設計  
土庫間格  
做木油漆  
各式木櫃  
承接新屋  
代請政府  
許可證及  
三千元金

### 中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨質上佳  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品  
由黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華，喜士定街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING STREET  
VANCOUVER, B.C., CANADA  
TEL: 682-1113  
剪此告白來，可獲九折優待。

### 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402  
理主廚名  
巧製越南餐  
美味炒粉麵  
各式炒粉麵  
各類熱飲  
鮮快午餐  
特快晚餐  
宵夜和宵  
最適當理  
價廉物美 燈色怡人 招呼週到  
歡迎光臨惠顧，保證顧客滿意

### 修理

家庭電器、商用電  
氣、打冰機、冷  
氣機  
電話：253-1596

### 建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION  
免費估價  
政府牌照  
快捷妥當  
水電工程  
水庫間格  
土庫間格  
新舊裝修  
商業住宅  
電話：873-2566  
321-5819

### 建安建築公司

Kenon Construction Co. Ltd.  
255-6962 OR 321-4750  
劃則設計  
土庫間格  
玻璃窗門  
玻璃窗門  
內外油漆  
免費估價  
承建新屋  
商店裝修

### DOUG'S MENS WEAR

得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS  
增設「小人國」部門  
大量細碼時裝供應  
修改部由方子忠主理

### B.E.H. CONSTRUCTION CORP.

A107-1093 W  
BROADWAY  
公司：738-7250  
樓層及商業  
證專做新  
屋及商業  
字樓等  
免費估價  
免費代領  
建築許可  
草圖代領  
免費估價  
中文電話：437-0173  
英文電話：274-6498

### SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.

A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505  
承接大小  
土木工  
商業住宅  
新舊裝修  
房屋改建  
圖則設計  
工安當  
價錢公道

### 新記建築

承接一切大小做木、油漆、  
水喉、電器、工作快捷、經  
驗豐富、保證滿意、免費估  
價  
電話：253-3015  
地址：327-9090

### 新民主黨一友

華人之友  
協力同心，促進本省繁榮。  
其要點如下：  
△使卑詩省民普遍就業，使失業人士立即有工作做。  
△挽救目前我們教育和醫療制度的危機。  
△支持華人子弟華語教育和新移民的英語訓練。  
△省府撥款協助興建華埠中山公園，並且支持中華文化中心之擴建。  
△增加省府對少數民族之服務，包括建議可用中文投考駕駛執照。  
△通過省府各項經濟繁榮計劃以促進本省小商業之發展。  
△穩定勞資關係。  
△擴展與中國、香港和遠東的貿易。  
請投寄哥華小山區 (LITTLE MOUNTAIN)  
GERRY SCOTT 史葛一票  
JEAN SWANSON 史雲遜一票  
地址：雲埠街街4360號  
電話：874-0636  
請投寄雲中區 (VANCOUVER CENTRE)  
EMERY BARNES MLA 班若美一票  
GARY LAUK MLA 陸嘉理一票  
地址：雲埠街街632號  
電話：668-4538  
史雲遜 SWANSON 及 史葛 SCOTT  
班若美 BARNES 及 陸嘉理 GARY LAUK